



EM9980 C

TouchlessLine



Touchscreen



Intelligent Positioning



Touchless



Laser Point



Led Light



Laser Runout



WEIGHT MANAGEMENT
Integrated Software Suite



Automatic Locking Version





1

INTERFACE TACTILE
TOUCHSCREEN-BEDIENOBERFLÄCHE



2

RELEVÉ DES DIMENSIONS DE LA
ROUE PAR SYSTEME TOUCHLESS
GRÖSSENMESSUNG DES RADS MIT
TOUCHLESS-SYSTEM



3

POSITIONNEMENT AUTOMATIQUE
ET ECLAIRAGE A LED
AUTOMATISCHE POSITIONIERUNG
UND LED-BELEUCHTUNG



4

APPLICATION DES CONTREPOIDS
AUTOCOLLANTS
ANBRINGEN DER KLEBEGEWICHTE



5

TOUCHE MULTIFONCTION (ONE-TOUCH)
ET PORTE-MASSSES
MULTIFUNKTIONSTASTE
(ONE-TOUCH) UND GEWICHTEHALTER

7



LASER RUN-OUT

8



PROGRAMMES DESTINES AU PROFESSIONNEL
PROGRAMME FÜR DEN FACHMANN



6

BLOCAGE AUTOMATIQUE
DE LA ROUE
AUTOMATISCHE
RADEINSpannung

9



PARTIE AVANT INCLINEE
ET CARTER DE ROUE A FAIBLE
ENCOMBREMENT
SCHRÄGE FRONT UND
PLATZSPARENDER RADKASTEN

10



PORTS USB
USB-PORTS



11

WINUT - BLOCAGE AUTOMATIQUE
GRÂCE À LA TECHNOLOGIE WIRELESS
WINUT - AUTOMATISCHE EINSpannung
MIT WIRELESS-TECHNOLOGIE



1 TOUCHSCREEN INTERFACE

EM9980 C
TouchlessLine



Interface tactile

L'interface graphique et la technologie tactile simplifient et accélèrent les opérations et la sélection des programmes de travail.

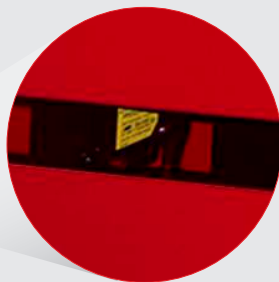
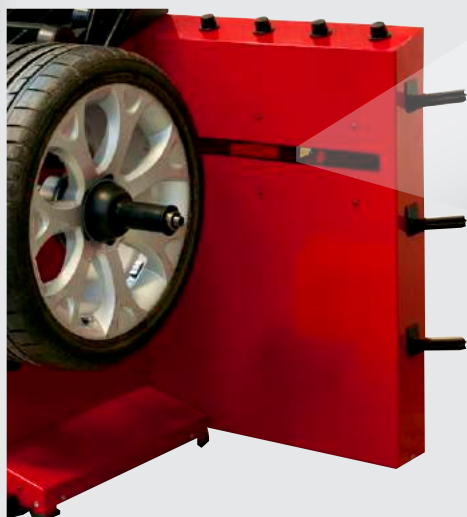


Touchscreen-Interface

Die grafische Bedieneroberfläche und die Touchscreen-Technologie machen die Arbeiten und die Auswahl der Arbeitsprogramme einfacher und schneller.



2 RELEVÉ DES DIMENSIONS DE LA ROUE PAR SYSTEME TOUCHLESS GRÖSSENMESSUNG DES RADS MIT TOUCHLESS-SYSTEM



Mesure des dimensions par système touchless.

Des capteurs laser à haute précision détectent automatiquement toutes les dimensions de la roue en quelques secondes, pendant la phase de relevé.



Größenmessung mit berührungslosem System.

Hochpräzise Lasersensoren messen automatisch alle Abmessungen des Rads in wenigen Sekunden während des Messzyklus.

3 POSITIONNEMENT AUTOMATIQUE ET ECLAIRAGE A LED / AUTOMATISCHE POSITIONIERUNG UND LED-BELEUCHTUNG



A la fin du lancement, la roue est freinée et placée automatiquement en position d'équilibrage (RPA). Le dispositif d'éclairage à led intégré éclaire la zone de travail pour faciliter le nettoyage de la jante et l'application des contrepoids.



Am Ende des Messlaufs wird das Rad gebremst und automatisch in die Auswuchtposition gebracht (RPA). Die integrierte LED-Leuchte beleuchtet den Arbeitsbereich, um die Reinigungsarbeiten der Felge und das Anbringen der Gegengewichte zu erleichtern.



4 APPLICATION DES CONTREPOIDS AUTOCOLLANTS / ANBRINGEN DER KLEBEGEWICHTE

 Le pointeur laser interne indique, avec la plus grande précision, la position pour l'application des contrepoids autocollants.

 Der interne Punktlaser zeigt mit maximaler Präzision die Position zum Anbringen der Klebegewichte an.



Logiciel/Software: LPS - Laser Point System

5 TOUCHE MULTIFONCTION (ONE-TOUCH) ET PORTE-MASSSES MULTIFUNKTIONSTASTE (ONE-TOUCH) UND GEWICHTEHALTER

 Table porte-masses ergonomique et pratique, doté de nombreux rangements pour accueillir les contrepoids et les outils. Touche multifonction (one-touch) - Accélère la sélection des différents programmes de travail.

 Ergonomische und praktische Gewichteablage mit geräumigen Fächern für die verschiedenen Arten von Gegengewichten und die Ablage der Werkzeuge. Multifunktionstaste (One-Touch) - Beschleunigt die Auswahl der verschiedenen Betriebsprogramme.



6 BLOCAGE AUTOMATIQUE DE LA ROUE / AUTOMATISCHE RADEINSpannung

 Nouveau système automatique électromécanique de blocage de la roue, qui réduit les temps de travail et augmente la précision de centrage.

 Neues elektromechanisches Automatiksystem zur Radeinspannung, das die Arbeitszeiten verringert und die Präzision der Zentrierung erhöht.



Blocage automatique
Automatische Einspannung

7 RUN-OUT PAR LASER / RUN-OUT MIT LASER

 Détection très précise du faux-rond radial et latéral de la roue (1ère harmonique et crête à crête), et calcul du meilleur couplage entre les pièces, résolvant ainsi le problème récurrent des vibrations sur la route.

 Hochpräzise Messung der radialen und lateralen Seitenschläge des Rads (1. Grundschiwingung und Spitze-Spitze) und Berechnung der besten Verbindung zwischen den Teilen, wodurch die typischen Vibrationsprobleme auf der Straße behoben werden.



8 IPOs LITE, WEIGHT MANAGEMENT, HIDDEN WEIGHT, OPT FLASH

 Tous les programmes pour les professionnels affichés sur écran de grandes dimensions, orientable, avec une graphique à haute définition et par simple interface utilisateur.

 Alle Programme für den Fachmann werden auf verstellbarem Widescreen-Monitor mit hochauflösender Grafik und einfacher Bedienoberfläche angezeigt.



INTELLIGENT POSITIONING LITE

 Outil spécial de diagnostic du train de roues pour vérifier l'excentricité et les balourds.



Après avoir mémorisé toutes les roues, EM 9980 C suggère leur meilleur positionnement sur le véhicule, en optimisant le confort et la sécurité.



 Spezielles Diagnosegerät des Fahrzeugradsatzes zur Prüfung der Radrundheit und der Unwuchten. Nachdem alle Räder gespeichert wurden, schlägt EM 9980 C vor, wie sie am besten am Fahrzeug positioniert werden sollten, um den Komfort und die Sicherheit des Fahrzeugs zu erhöhen.



 **WEIGHT MANAGEMENT** Package de programmes spéciaux dont le LESS WEIGHT qui permet de réduire les temps de travail (20%) et la quantité de contrepoids (30%), augmentant ainsi les bénéfices économiques tout en préservant l'environnement.

 **WEIGHT MANAGEMENT**
Spezielle Sammlung von Programmen, darunter das LESS WEIGHT, mit dem die Arbeitszeiten (20%) und die Anzahl der verwendeten Gegengewichte (30%) reduziert werden können, was den wirtschaftlichen Nutzen erhöht und dem Umweltschutz zu Gute kommt.



MASSE CACHEE VERSTECKTES GEWICHT

 Parfaite esthétique de la jante parce qu'elle permet de diviser la masse adhésive d'équilibrage du flanc externe en deux masses équivalentes placées en position cachée derrière les rayons.



 Perfekte Felgenästhetik, weil das Auswuchtkebegewicht der Außenseite in zwei gleichwertige Gewichte aufgeteilt werden kann, die versteckt hinter den Speichen angebracht werden.



OPT FLASH

 Silence maximum de marche parce qu'il permet d'optimiser le bruit de fonctionnement en variant la position du pneu sur la jante.

 Maximale Geräuschlosigkeit während der Fahrt, weil die Geräuschlosigkeit durch Änderung der Reifenposition auf der Felge optimiert werden kann.

9 PARTIE AVANT INCLINÉE SCHRÄGE FRONT

 Partie avant inclinée pour que l'opérateur puisse accéder plus facilement à l'intérieur de la jante.

 Schräge Front für einen besseren Zugang des Bedieners zum inneren Bereich der Felge.



CARTER DE ROUE A FAIBLE ENCOMBREMENT PLATZSPARENDER RADKASTEN

 Le carter de roue à faible encombrement (breveté) a été étudié pour permettre le positionnement mural de l'équilibreuse et accueillir des roues jusqu'à un diamètre maximal de 44" (1 118 mm).

 Platzsparender Radkasten (angemeldetes Patent), entwickelt, um die Auswuchtmaschine an der Wand aufstellen zu können und um Räder bis zu einem Höchstdurchmesser von 44" (1.118 mm) aufzunehmen.

PANNEAU ARRIERE DE PROTECTION RÜCKSEITIGES SPRITZSCHUTZ-PANEEL



 Panneau arrière de protection avec logements pour outils supplémentaires.

 Rückseitiges Spritzschutz-Paneel mit Aufnahmen für Sonderzubehör.

10 PORTS USB / USB-PORTS

 Ports USB pour la connexion des périphériques et simplifier la mise à jour du logiciel.



 USB-Ports für den Anschluss an die Peripheriegeräte und die einfache Software-Aktualisierung.



ELEVATEUR DE ROUE A EFFET « SANS EFFORT » / RADHEBER „OHNE GEWICHT“

 Conçu pour être couplé directement au nouvel éleveur de roues TT-0, qui annule l'effort de l'opérateur, accélère les opérations quotidiennes et garantit un centrage parfait grâce à la fonction d'équilibrage automatique.



 Vorgerüstet für den direkten Anschluss an den neuen Radheber TT-0, der den Kraftaufwand des Bedieners beseitigt, die täglichen Arbeitsgänge schneller macht und eine perfekte Zentrierung gewährleistet, dank der Funktion der Selbstausgleichung.

11 WINUT - BLOCAGE AUTOMATIQUE GRÂCE À LA TECHNOLOGIE WIRELESS WINUT - AUTOMATISCHE EINSpanNUNG MIT WIRELESS-TECHNOLOGIE

EM9980 C
TouchlessLine



Winut locking version

BREVETTATO
PATENTED

Il suffit d'appuyer simplement sur la touche du manche pour accélérer et travailler confortablement. On n'utilise plus le pied pour commander le système de blocage automatique.

Es reicht ein einfacher druck auf die taste der muffe, um schneller und müheloser zu arbeiten. Man benutzt nicht mehr den fuss um das automatische Einspannsystem zu steuern.

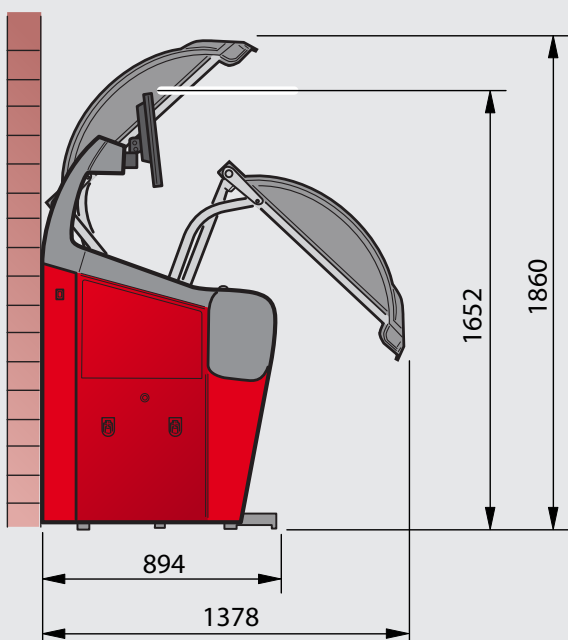
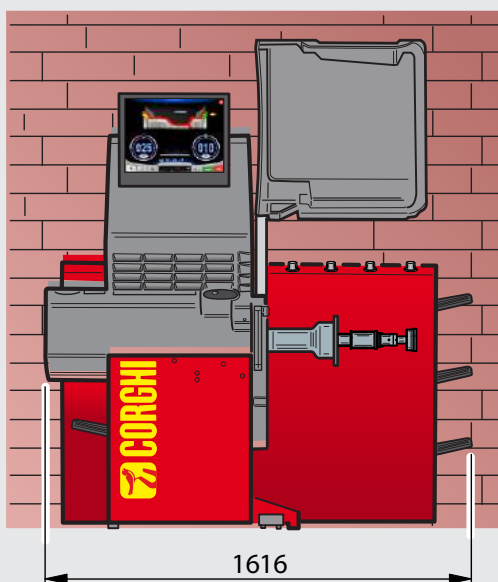


DONNEES TECHNIQUES

Tension d'alimentation	115÷230 V 1ph 50/60 Hz
Puissance totale absorbée	550 W
Vitesse d'équilibrage	75-85-98 rpm
Valeur maximale de balourd	999 g 35,3 oz
Définition	1-5 g 0,0353 - 0,1764 oz (roue de 14kg)
Temps moyen de mesure	7 s
Diamètre de l'arbre	40 mm 1,57"
Largeur jante réglable	1,5" ÷ 20"
Diamètre jante réglable	1" ÷ 35"
Diamètre jante mesurable	10" ÷ 32"
Largeur maximale roue (avec protection)	600 mm 23,6"
Diamètre maximal roue (avec protection)	1118 mm 44"
Distance maximale roue/machine	275 mm 10,82"
Poids roue	75 Kg
Poids machine	183 kg
Dimensions maximales l x p x h	1616 x 894 x 1860 mm

TECHNISCHE DATEN

Versorgungsspannung	115÷230 V 1ph 50/60 Hz
Gesamt-Stromaufnahme	550 W
Auswuchtgeschwindigkeit	75-85-98 rpm
Maximaler Unwuchtwert	999 g 35,3 oz
Auflösung	1-5 g 0,0353 - 0,1764 oz (Rad von 14kg)
Durchschnittliche Messzeit	7 s
Wellendurchmesser	40 mm 1,57"
Settable wheel width range	1,5" ÷ 20"
Einstellbare Felgenbreite	1" ÷ 35"
Einstellbarer Felgendurchmesser	10" ÷ 32"
Max. Radbreite (mit Radschutz)	600 mm 23,6"
Max. Raddurchmesser (mit Radschutz)	1118 mm 44"
Maximum wheel/machine distance	275 mm 10,82"
Machine weight	75 Kg
Machine weight	183 kg
Maximale Abmessungen l x d x h	1616 x 894 x 1860 mm



EQUIPEMENT / AUSSTATTUNG

VERSIONS VERSIONEN

EM9980 C
avec blocage
automatique de la roue
*mit automatischer
Radeinspannung*

NEW

EM9980 C
avec blocage
WiNUT
de la roue
*mit WiNUT
Radeinspannung*



AUTOMATIC LOCKING SYSTEM



WiNUT LOCKING SYSTEM



ACCESSOIRES CONSEILÉS EMPFOHLENES ZUBEHÖR

- A** 8-21100082
SBC Jeu de six bagues de centrage arrière
SBC Satz sechs hintere Zentrierbuchsen
- B** 8-21100091
FRU Bride d'auto-centrage universelle pour
roues avec et sans trou central
ø min.90 max.210 mm
FRU Universalspannflansch für Räder mit und
ohne Zentralbohrung
ø Bohrung min. 90 max. 210 mm
- C** 8-21100092
BVFF Jeu de cinq bagues pour un centrage précis
sur plateau FRU
BVFF Satz fünf Buchsen für eine präzise
Zentrierung auf Flansch FRU
- D** 8-21100145
FPF-2 BMW Plateau homologué pour roues BMW
FPF - 2 BMW Für Räder BMW zugelassener
Flansch
- E** 8-21100228
Kit BMW / MINI
ø 66,5 / ø 56,5 - 72,5 - 74 mm
- F** 802459564
CBG Calotte pour blocage jantes en alliage ø 210 mm
Schutzkappe zum Einspannen von Leichtmetallfelgen
ø 210 mm
- G** 8-21100141
DX/CBF Accessoire de centrage pour fourgons et
tout-terrain avec trou central ø 117÷173 mm
DX/CBF Zentrierungszubehör für Transporter
und Geländewagen mit Zentralbohrung
ø 117÷173 mm
- H** 8-21100230
TT-O Élévateur à effet "Sans Effort"
TT-O Radheber "Ohne Gewicht"
- I** 8-21400022
Kit Mercedes
ø 57 / 66,5 - 84 mm



Pour de plus amples informations, consulter le catalogue complet des accessoires
Für weitere Informationen schlagen Sie bitte im Gesamtkatalog des Zubehörs nach

<http://www.facebook.com/CORGHIsipa>
<https://twitter.com/corghisipa>
<http://www.youtube.com/CORGHIsipa>



CORGI S.p.A. a NEXION GROUP COMPANY
Strada Statale 468 n° 9 - 42015 CORREGGIO - R.E. - ITALY
Tel. ++39 0522 639.111 - Fax ++39 0522 639.150 - www.corghi.com - info@corghi.com

Les photographies, caractéristiques et données techniques n'engagent en rien le fabricant. Elles peuvent subir des modifications sans préavis.
Die Fotografien, die angegebenen Eigenschaften und die technischen Daten sind nicht verbindlich und können ohne Vorankündigung geändert werden.

Afin de respecter la planète en limitant la consommation de papier, nos catalogues sont consultables sur le site www.corghi.com.
Um unserm Planeten zu helfen und den Papierverbrauch zu optimieren, sind unsere Kataloge online auf der Webseite www.corghi.com einzusehen. Ein verantwortungsbewusster Ausdruck hilft, die Umwelt zu schützen.



Code DPC000051B 01/2016